

EN

DE

ES

FR

NL



USER MANUAL

BETEX[®] Tri-Section Plates

Contact

Address	Bega International BV Schorsweg 15 8171 ME Vaassen The Netherlands
Tel	+31 (0) 578 668000
Web	www.begaspecialtools.com
Mail	info@bega.nl

EN

DE

Warning!

Read the manual and safety instructions before operating the device

Check all parts for possible damage during transportation. In case of damage, please contact the carrier immediately. Because our products are continuously subject to improvements, we reserve the right to make changes.

ES

Vor inbetriebnahme die betriebsanleitung und die sicherheitsvorschriften aufmerksam lesen

Alle teile auf möglichen transportschaden kontrollieren. Eventuelle schäden umgehend der spedition melden. Da unsere produkte ständig verbessert werden, behalten wir uns änderungen vor.

FR

NL

Antes de la primera puesta en marcha, lea atentamente el manual de uso y las instrucciones de seguridad

Revise todos los elementos para detectar posibles daños sufridos durante el transporte. En caso de observar algún daño, avise inmediatamente a la empresa de transporte. Debido a que nuestros productos están continuamente sujetos a mejoras, nos reservamos el derecho de realizar cambios.

Lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service

Vérifiez pour l'ensemble des pièces que celles-ci n'ont pas été endommagées pendant le transport. En cas de dommages, avertissez immédiatement le transporteur. Nos produits étant constamment améliorés, nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Lees voor ingebruikname eerst de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften

Controleer alle onderdelen op mogelijke transportschade. Waarschuw bij schade onmiddellijk het transportbedrijf. Omdat onze producten voortdurend worden verbeterd, behouden wij ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen.

ENGLISH

Contents

1. Introduction	5
1.1 Application	5
1.2 Warnings	5
1.3 Requirements for user/maintenance personnel	5
1.4 Personal protective equipment	5
1.5 User workplace	5
2. Operation	6
2.1 General operation	6
3. Disclaimer	7
4. Technical specifications	7

1. Introduction

1.1 Application

- The BETEX Tri-section plate is designed specially for 3-arm (hydraulic) pullers.
- The unique design creates maximum spread and applies even force. The Tri- Section plate can be mounted behind the bearing, even when space behind the bearing is minimum.

1.2 Warnings

- Never exceed the maximum allowable force.

1.3 Requirements for user/maintenance personnel

- The user must possess the relevant technical expertise.

1.4 Personal protective equipment

- Always use personal protective equipment during operation or maintenance.

1.5 User workplace

- The workplace must always be clean, tidy and free of obstacles.

EN

DE

ES

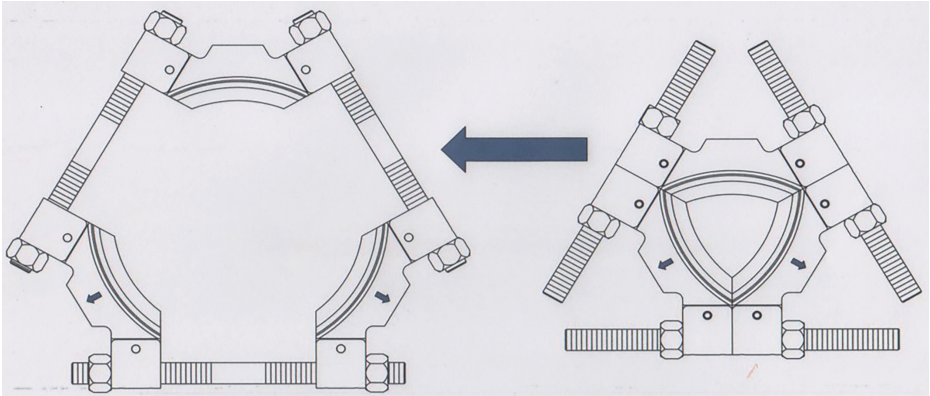
FR

NL

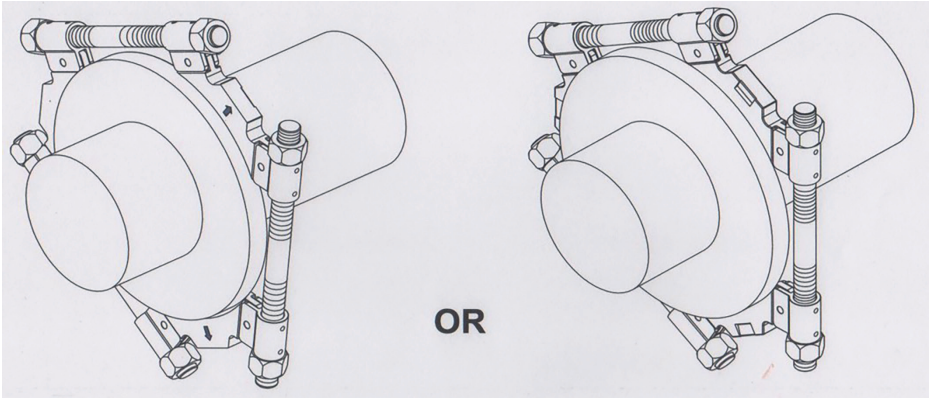
2. Operation

2.1 General operation

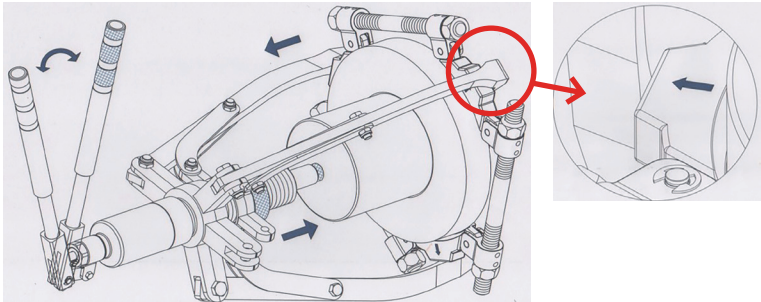
1. Loosen the bolts in the direction of the arrows, this will separate the 2 underlying plates.
See drawing:



2. Place the Tri-section plate behind the bearing, and tighten the nuts until the plates fully engage around the workpiece.
3. Or turn the Tri-section plate over, bringing the flat surface in contact with the workpiece to be dismantled.
4. Make sure the workpiece is within reach of the three bolts.
5. Align the pulley puller symmetrically to the same centre line as the part to be dismantled.



- 6. Make sure the arms of the puller are fully positioned around the support points.
- 7. Pump until the workpiece is dismounted.



3. Disclaimer

The manufacturer and/or supplier cannot be held liable for any damage or consequential damage resulting from incorrect use of the device or any consequential damage resulting from a defect in the device.

4. Technical specifications

Apply only to following pullers.

Type	Art. no.	Cap. ton	Min shaft diameter mm	Max shaft diameter mm	Max spread mm	Thickness mm	Weight kg	Use in combination with
Tri-Section 160	791160	6	26	160	216	8	3,5	HP/HSP/HXP 43, 63
Tri-Section 210	791210	8	50	210	280	31	5,5	HP/HSP/HXP 63, 83
Tri-Section 340	791340	20	90	340	460	45	18	HP/HSP/HXP 83, 123, 203, HPP 123
Tri-Section 495	791495	30	140	495	660	61	45	HP/HSP/HXP 203, 303

DEUTSCH

Inhalt

- 1. Einleitung 9**
 - 1.1 Verwendungszweck 9
 - 1.2 Warnhinweise 9
 - 1.3 Anforderungen an den Nutzer bzw. an das Wartungspersonal 9
 - 1.4 Persönliche Schutzausrüstung 9
 - 1.5 Arbeitsplatz des Nutzers 9
- 2. Arbeitsweise 10**
- 3. Haftungsausschluss 11**
- 4. Technische Daten 11**

1. Einleitung

1.1 Verwendungszweck

- Die BETEX Tri-section Platte ist speziell für 3-armige (hydraulische) Abzieher entworfen.
- Die einzigartige Konstruktion sorgt für maximale Spreizung und gleichmäßige Kraftübertragung. Die Tri- Section Platte kann hinter dem Lager montiert werden, auch wenn der Zwischenraum hinter dem Lager minimal ist.

1.2 Warnhinweise

- Überschreiten Sie niemals die maximal zulässige Kraft.

1.3 Anforderungen an den Nutzer bzw. an das Wartungspersonal

- Der Nutzer muss über die relevanten technischen Kenntnisse verfügen.

1.4 Persönliche Schutzausrüstung

- Bei der Nutzung und Wartung des Geräts immer die persönliche Schutzausrüstung tragen.

1.5 Arbeitsplatz des Nutzers

- Der Arbeitsplatz muss stets sauber, aufgeräumt und frei von Hindernissen sein.

EN

DE

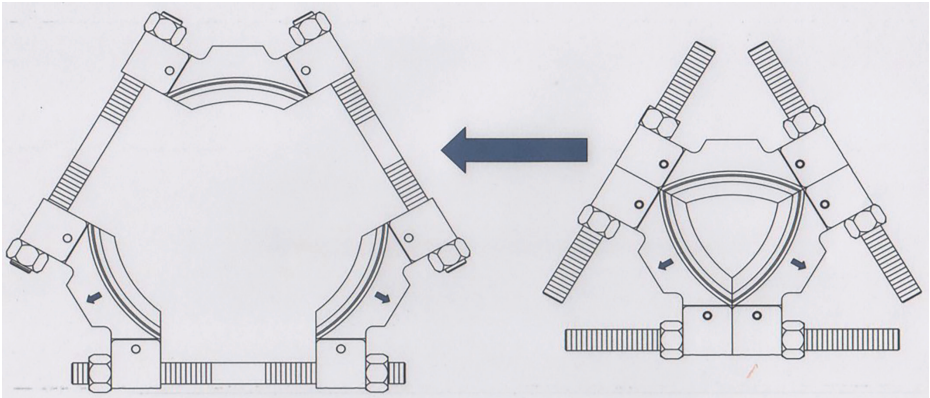
ES

FR

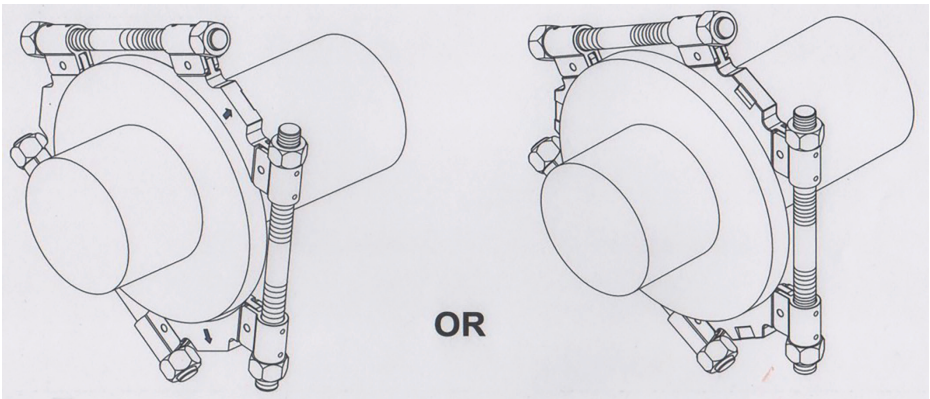
NL

2. Arbeitsweise

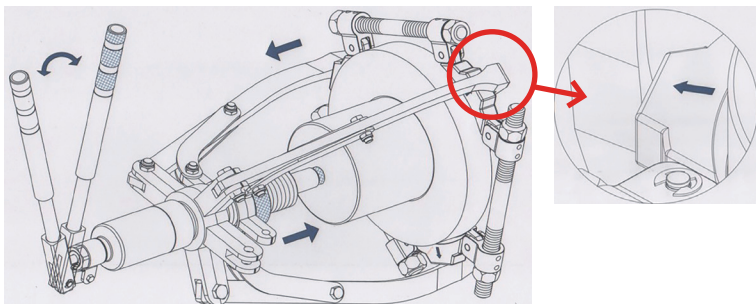
1. Lösen Sie die Schrauben in Pfeilrichtung, dadurch werden die 2 darunter liegenden Platten getrennt. Siehe Zeichnung:



2. Positionieren Sie die Tri-section Platte hinter dem Lager und ziehen Sie die Muttern an, bis die Platten vollständig um das Werkstück herum greifen.
3. Oder drehen Sie die Tri-section Platte um und bringen Sie die flache Oberfläche in Kontakt mit dem zu demontierenden Werkstück.
4. Stellen Sie sicher, dass sich das Werkstück in Reichweite der drei Muttern befindet.
5. Richten Sie den Abzieher symmetrisch auf die gleiche Mittellinie wie das zu demontierende Teil aus.



6. Vergewissern Sie sich, dass die Arme des Abziehers vollständig um die Auflagepunkte sitzen.
7. Pumpen Sie, bis das Werkstück demontiert ist.



EN

DE

ES

FR

NL

3. Haftungsausschluss

Der Hersteller und/oder Lieferant haftet nicht für Schäden an Werkstücken oder für Folgeschäden, die sich aus der unsachgemäßen Verwendung des Geräts ergeben oder für Schäden an Werkstücken und für Folgeschäden, die sich aus einem Defekt des Geräts ergeben.

4. Technische Daten

Nur in Kombination mit folgenden Abzieher verwenden.

Typ	Art. Nr.	Kap. Ton	Min Wellen durchm mm	Max Wellen durchm mm	Max Spreizung mm	Dicke mm	Gewicht kg	Verwendung in Kombination mit
Tri-Section 160	791160	6	26	160	216	8	3,5	HP/HSP/HXP 43, 63
Tri-Section 210	791210	8	50	210	280	31	5,5	HP/HSP/HXP 63, 83
Tri-Section 340	791340	20	90	340	460	45	18	HP/HSP/HXP 83, 123, 203, HPP 123
Tri-Section 495	791495	30	140	495	660	61	45	HP/HSP/HXP 203, 303

ESPAÑOL

Índice

- 1. Introducción 13**
 - 1.1 Aplicación 13
 - 1.2 Advertencias 13
 - 1.3 Requirements for user/maintenance personnel 13
 - 1.4 Equipo de protección personal 13
 - 1.5 Lugar de trabajo 13
- 2. Funcionamiento 14**
 - 2.1 Puesta en funcionamiento 14
- 3. Exención de responsabilidad 15**
- 4. Especificaciones técnicas 15**

1. Introducción

1.1 Aplicación

- The BETEX Tri-section plate está diseñada especialmente para los tiradores de 3 brazos (hidráulicos). La Tri-section plate puede montarse detrás del rodamiento, incluso cuando el espacio detrás del rodamiento es mínimo.

1.2 Advertencias

- Nunca exceda la fuerza máxima permitida.

1.3 Requirements for user/maintenance personnel

- El usuario debe poseer los conocimientos técnicos pertinentes.

1.4 Equipo de protección personal

- Utilice siempre equipo de protección personal durante el funcionamiento o el mantenimiento.

1.5 Lugar de trabajo

- El lugar de trabajo debe estar siempre limpio, ordenado y libre de obstáculos.

EN

DE

ES

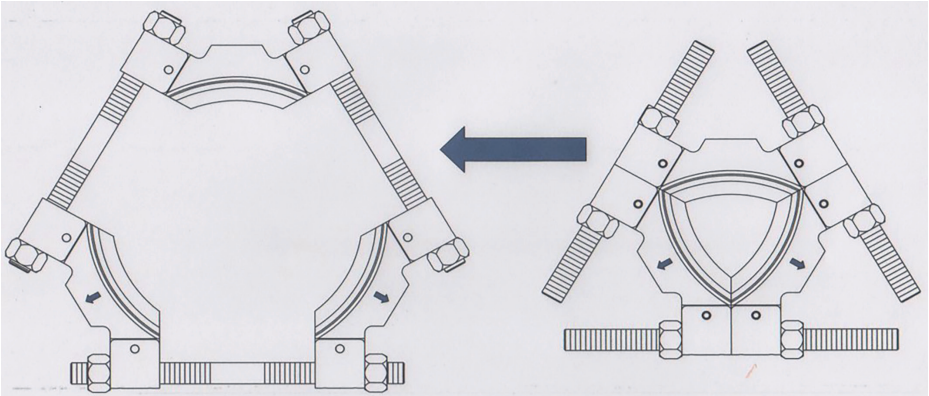
FR

NL

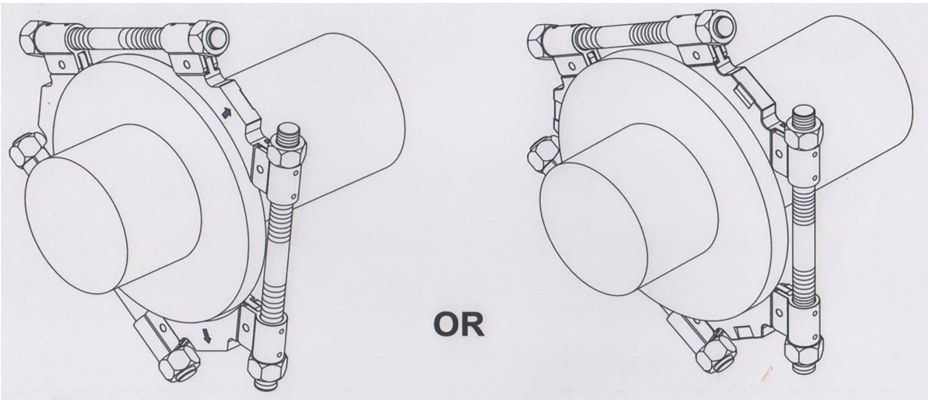
2. Funcionamiento

2.1 Puesta en funcionamiento

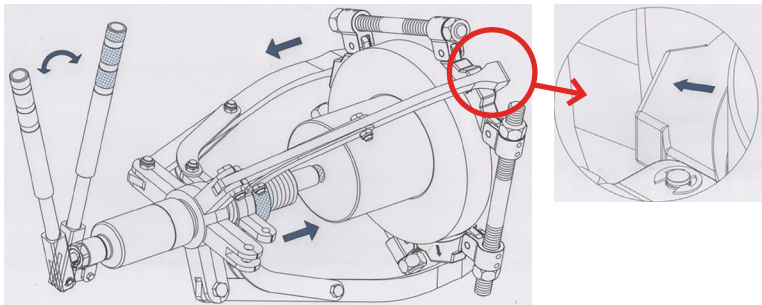
1. Afloje los pernos en la dirección de las flechas, esto separará las 2 placas subyacentes.
Ver dibujo:



2. Coloque la Tri-section plate detrás del cojinete, y apriete las tuercas hasta que las placas encajen completamente alrededor de la pieza de trabajo.
3. O bien gire la Tri-section plate, poniendo la superficie plana en contacto con la pieza de trabajo a desmontar.
4. Asegúrese de que la pieza de trabajo esté al alcance de los tres pernos.
5. Alinee el tirador de la polea simétricamente a la misma línea central de la pieza a desmontar.



- 6. Asegúrate de que los brazos del tirador están completamente posicionados alrededor de los puntos de apoyo.
- 7. Bombea hasta que la pieza de trabajo esté desmontada.



EN

DE

ES

FR

NL

3. Exención de responsabilidad

No se podrán exigir responsabilidades al fabricante ni al proveedor por los daños sufridos por piezas de trabajo o los daños consecuentes resultantes del uso incorrecto del dispositivo, o los daños a piezas de trabajo y cualquier daño consecuente debidos a un defecto del dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

Sólo se aplica a los siguientes extractores.

Tipo	N.o artículo	Cap. ton	Diámetro min del eje	Diámetro máx del eje	Max extensión mm	Grosor mm	Peso kg	Uso en combinación con
Tri-Section 160	791160	6	26	160	216	8	3,5	HP/HSP/HXP 43, 63
Tri-Section 210	791210	8	50	210	280	31	5,5	HP/HSP/HXP 63, 83
Tri-Section 340	791340	20	90	340	460	45	18	HP/HSP/HXP 83, 123, 203, HPP 123
Tri-Section 495	791495	30	140	495	660	61	45	HP/HSP/HXP 203, 303

FRANÇAIS

Table des matières

- 1. Introduction 17
 - 1.1 Application 17
 - 1.2 Avertissements 17
 - 1.3 Conditions pour le personnel d'utilisation/maintenance 17
 - 1.4 Personal protective equipment 17
 - 1.5 Lieu de travail de l'utilisateur 17
- 2. Utilisation 18
 - 2.1 Mis en service 18
- 3. Avis de non-responsabilité 19
- 4. Données techniques 19

1. Introduction

1.1 Application

- The BETEX Tri-section plate est spécialement conçue pour les extracteurs (hydrauliques) à trois bras.
- Sa conception unique crée un écartement maximal et applique une force uniforme. The Tri- Section plate peut être montée derrière le palier, même lorsque l'espace derrière le palier est minimal.

1.2 Avertissements

- Ne jamais dépasser la force maximale autorisée.

1.3 Conditions pour le personnel d'utilisation/maintenance

- The user must possess the relevant technical expertise.

1.4 Personal protective equipment

- Utilisez toujours un équipement de protection individuelle pendant l'utilisation et/ou la maintenance.

1.5 Lieu de travail de l'utilisateur

- Le lieu de travail doit toujours être propre, bien ordonné et ne doit présenter aucun obstacle.

EN

DE

ES

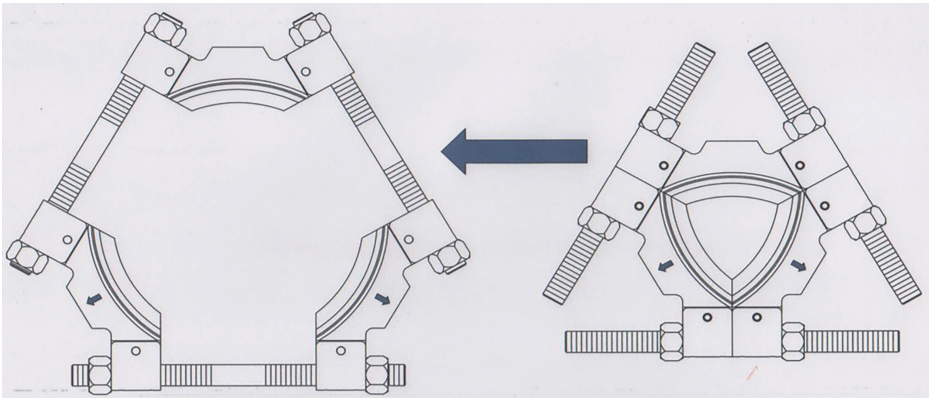
FR

NL

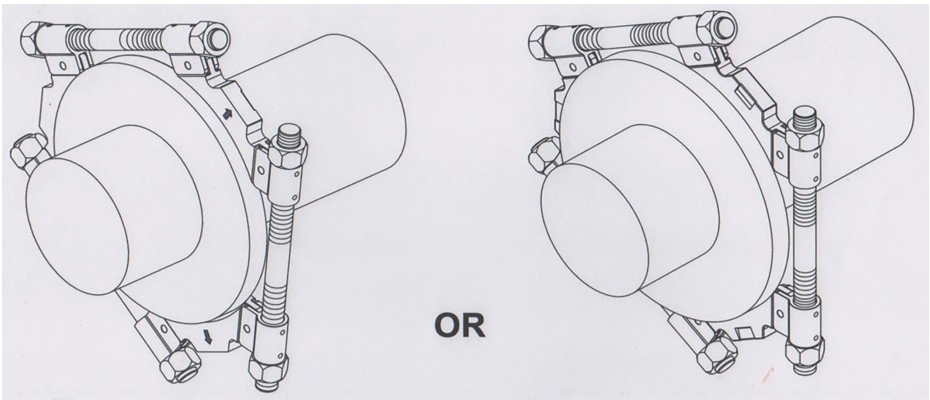
2. Utilisation

2.1 Mis en service

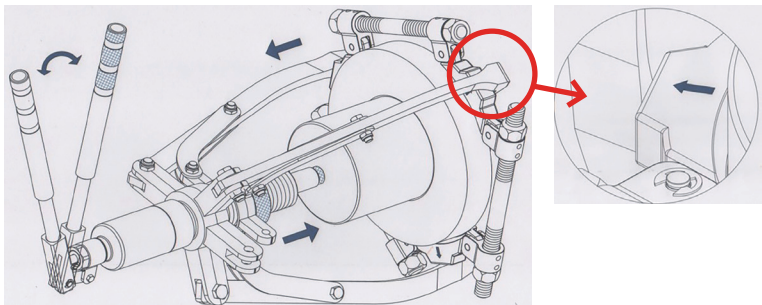
1. Desserrer les boutons dans le sens des flèches, cela séparera les 2 plaques sous-jacentes. Voir le dessin :



2. Placez la Tri-section plate derrière le palier, et serrez les écrous jusqu'à ce que les plaques s'engagent complètement autour de la pièce. Ou bien retournez la plaque à trois sections, en mettant la surface plane en contact avec la pièce à démonter.
3. Assurez-vous que la pièce est à portée des trois boulons
4. Alignez l'extracteur de poulie symétriquement à la même ligne centrale que la pièce à démonter. Make sure the arms of the puller are fully positioned around the support points.
5. Pompez jusqu'à ce que la pièce soit démontée.



- 6. Assurez-vous que les bras de l'extracteur sont bien positionnés autour des points d'appui.
- 7. Pompez jusqu'à ce que la pièce soit démontée.



EN

DE

ES

FR

NL

3. Avis de non-responsabilité

Le fabricant et/ou le fournisseur ne peuvent être tenus responsables d'éventuels dommages aux pièces ou des dommages consécutifs résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil ou d'une détérioration des pièces et des dommages consécutifs résultant d'un défaut de l'appareil

4. Données techniques

Ne s'applique qu'aux extracteurs suivants.

Type	No de réf.	Cap. ton	Diamètre minimal de l'arbre mm	Diamètre max de l'arbre mm	Écartement maximal	l'épaisseur mm	Poids kg	À utiliser en combinaison avec
Tri-Section 160	791160	6	26	160	216	8	3,5	HP/HSP/HXP 43, 63
Tri-Section 210	791210	8	50	210	280	31	5,5	HP/HSP/HXP 63, 83
Tri-Section 340	791340	20	90	340	460	45	18	HP/HSP/HXP 83, 123, 203, HPP 123
Tri-Section 495	791495	30	140	495	660	61	45	HP/HSP/HXP 203, 303

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

1. Inleiding	21
1.1 Toepassing	21
1.2 Waarschuwing	21
1.3 Eisen voor gebruikers/onderhoudspersoneel	21
1.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen	21
1.5 Werkplaats van de gebruiker	21
2. Bediening	22
2.1 Algemene bediening	22
3. Disclaimer	23
4. Technische specificaties	23

1. Inleiding

1.1 Toepassing

- De BETEX Tri-section plate is speciaal ontworpen voor 3-armige (hydraulische) trekkers. Het unieke ontwerp zorgt voor een maximale spreiding en een gelijkmatige krachtverdeling. De Tri-section plate kan achter het lager worden gemonteerd, ook wanneer de ruimte achter het lager minimaal is.

1.2 Waarschuwing

Overschrijd nooit de maximale toelaatbare kracht.

1.3 Eisen voor gebruikers/onderhoudspersoneel

- De gebruiker moet over relevante technische expertise beschikken.

1.4 Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Gebruik tijdens het gebruik of onderhoud altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.

1.5 Werkplaats van de gebruiker

- De werkplek moet altijd schoon, opgeruimd en vrij van obstakels zijn.

EN

DE

ES

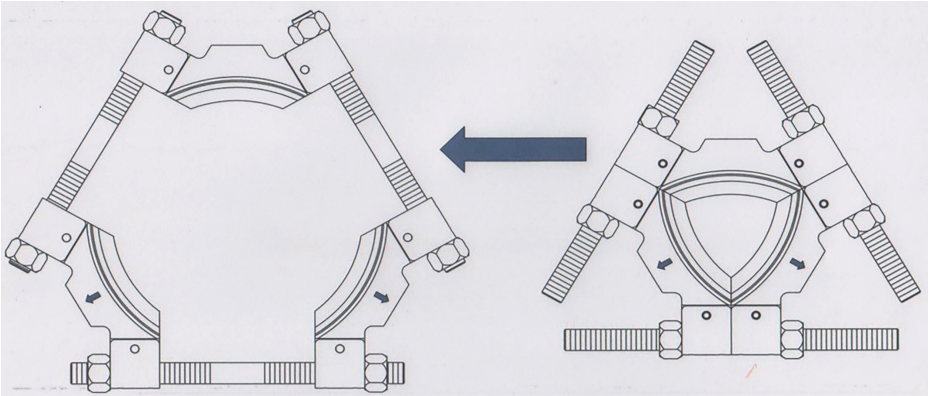
FR

NL

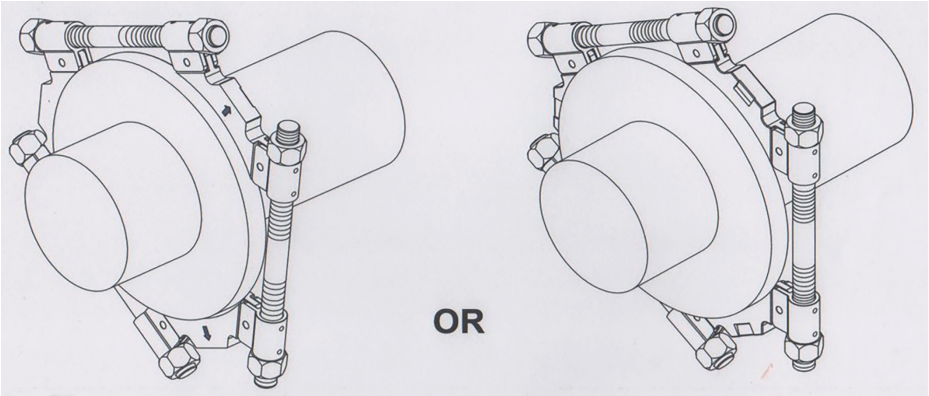
2. Bediening

2.1 Algemene bediening

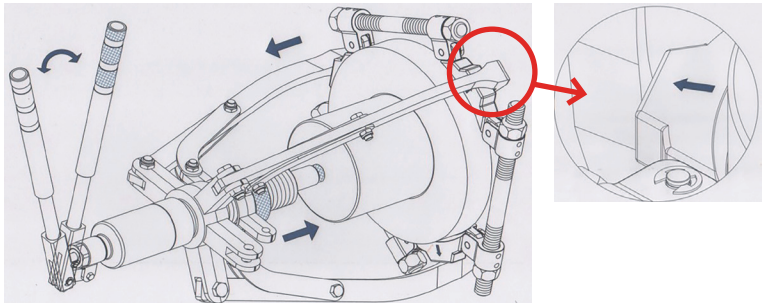
1. Draai de moeren in de richting van de pijlen los, hierdoor gaan de 2 onderliggende schalen uiteen. Zie tekening.



2. Monteer de Tri-section plate achter het lager, en draai de moeren aan totdat de schalen volledig om het werkstuk grijpen.
3. Of draai de Tri-section plate om, waardoor het vlakke oppervlak in contact wordt gebracht met het te demonteren werkstuk.
4. Zorg ervoor dat het werkstuk binnen het bereik van de drie bouten is.
5. Lijn de poelietrekker symmetrisch uit op dezelfde middellijn als het te demonteren onderdeel.



6. Zorg ervoor dat de trekarmen van de poelietrekker volledig om de steunpunten zitten.
7. Pomp totdat het werkstuk is gedemonteerd.



3. Disclaimer

Fabrikant en/of leverancier kan niet aansprakelijk gehouden worden voor eventuele schade aan werkstukken of daaruit voortvloeiende vervolgschade, ontstaan ten gevolge van onjuist gebruik van de apparatuur of schade aan werkstukken en eventuele vervolgschade ontstaan ten gevolge van een defect aan de apparatuur.

4. Technische specificaties

Gebruik alleen in combinatie met de volgende trekkers.

Type	Art. nr.	Cap. ton	Min as diameter mm	Max aslengte mm	Max spreiding mm	Dikte mm	Gewicht kg	Gebruik in combinatie met
Tri-Section 160	791160	6	26	160	216	8	3,5	HP/HSP/HXP 43, 63
Tri-Section 210	791210	8	50	210	280	31	5,5	HP/HSP/HXP 63, 83
Tri-Section 340	791340	20	90	340	460	45	18	HP/HSP/HXP 83, 123, 203, HPP 123
Tri-Section 495	791495	30	140	495	660	61	45	HP/HSP/HXP 203, 303

